

IT - MANIPOLO STERILE MONOUSO PER ELETTROCHIRURGIA  
EN - DISPOSABLE STERILE PENCIL FOR ELECTROSURGERY  
FR - MANCHE ELECTRO-CHIRURGICAL DISPOSABLE STÉRILE  
DE - STERILER EINMAL-ELEKTRODENHANDGRIFF FÜR DIE ELEKTROCHIRURGIE  
ES - MANGO DE ELECTROCIRUGÍA ESTÉRIL DESECHABLE  
PT - PUNHO ESTÉRIL DESCARTÁVEL PARA ELETROCIRURGIA  
RU - АКЦЕССУАРЫ ДЛЯ ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ, РУЧКА-ДЕРЖАТЕЛЬ ДЛЯ  
ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ  
EL - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ ΛΑΒΉ ΔΙΑΘΕΡΜΪΑΣ ΜΙΑΣ ΧΡΉΣΕΩΣ  
NL - STERIEL WEGWERPPOTLOOD VOOR ELEKTROCHIRURGIE  
DA - STERILT DIATERMIHÅNDTAG, ENGANGS  
RO - MANER CU ELECTROD BISTURIU PENTRU ELECTROCHIRURGIE  
(UNICA FOLOSINTA/STERIL)  
PL - UCHWYT JEDNORAZOWY STERYLNY DO ELEKTROCHIRURGII  
TR - ELEKTROCERRAHI İÇİN TEK KULLANIMLIK STERIL KALEM  
HU - STERIL, EGYSZER HASZNÁLATOS KÉTKAPCSOLÓS NYÉL  
FI - KERTAKÄYTTÖINEN STERIILI KÄSIKAHVA SÄHKÖKIRURGIAAN  
ET - ÜHEKORDNE STERIILNE DIATERMIA KÄEPIDE  
LV - VIENREIZLIETOJAMS STERILS UZGALIS ELEKTROKIRURĢIJAI  
CS - JEDNORÁZOVÁ STERILNÍ TUŽKA PRO ELEKTROCHIRURGII  
SK - JEDNORAZOVÉ STERILNÉ PERO PRE ELEKTROCHIRURGIU  
BG - ЕДНОКРАТНА СТЕРИЛНА РЪКОХВАТКА ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ  
HR - JEDNOKRATNI, STERILNI "MINI" KAUTER ZA ELEKTROKIRURGIJU  
SL - STERILNI ELEKTROKIRURŠKI ROČNIK ZA ENKRATNO UPORABO  
AR - قلم لجهاز الكى والقطع الكهربائي الجراحي معقم للاستعمال مرة واحد



## INSTRUCCIONES DE USO

### MANÍPULOS CON MANDO MANUAL (SERIE F479X) MANÍPULOS CON MANDO DE PEDAL (SERIE F4390)

#### ADVERTENCIAS

- El producto es desechable y esterilizado con óxido de etileno. Use y tire. Su reutilización podría causar: infecciones cruzadas debidas a la presencia de residuos biológicos; alteraciones en los materiales; pérdida de las propiedades originales del producto.
- La esterilidad no está garantizada si el envase se presenta abierto y/o dañado.
- No utilizar después de la fecha de caducidad. La esterilidad no está garantizada.
- Después de haber comprobado la integridad del envase, verificar su contenido; si el envase presentase daños o defectos visibles no utilizar el producto y devolverlo a FIAB.
- Mantener los productos lejos de materiales inflamables: su activación accidental y el calor podrían ser causa de incendios.
- Los dispositivos deben ser utilizados por profesionales de la salud capacitados en procedimientos electroquirúrgicos.
- Para el uso del generador, de los manípulos, de las placas neutras, de los cables y otros accesorios remitirse a las instrucciones de uso proporcionadas por el productor.
- **NB** La corriente electroquirúrgica puede dañar los estimuladores cardíacos.  
No someter un paciente con marcapasos a una corriente electroquirúrgica sin consultar antes a un cardiólogo.

#### INDICACIONES

Corte y coagulación de tejidos, durante procedimiento electroquirúrgico, con la utilización de un generador de alta frecuencia compatible.

#### **TENSIÓN MÁXIMA APLICABLE 9kVpp**

#### PREPARACIONES Y CONEXIONES

Asegurarse que el electrodo y cable (si estuviera presente) esté establemente insertado en el alojamiento del manipulador. Durante la sustitución del electrodo y/o cable asegurarse que el manipulador no esté conectado al generador o que el generador esté apagado (en espera).

Conectar al generador de alta frecuencia el manipulador y el interruptor de pedal (para los modelos con mando de pedal).

Impedir que el cable activo esté en contacto directo con la piel del paciente y que se enrede.

**NB:** Si el paciente se posiciona de nuevo, efectuar siempre una nueva verificación de todas las conexiones.

#### VERIFICACIÓN PRELIMINAR DE FUNCIONAMIENTO

Manípulos con mando manual: (1) Conectar la placa neutra al paciente (2) Conectar el manipulador al electrobisturí (3) Encender el electrobisturí y seleccionar la salida a 0 vatios en la función de corte y coágulo (4) Mantener el manipulador lejos de personas y objetos y activar la función CUT (5) Verificar que el electrobisturí señale la activación de la función CUT (6) Repetir los puntos 4 y 5 para la verificación de la función COAG. Manípulos con mando de pedal: para verificar su funcionamiento remitirse a las instrucciones del generador.

#### UTILIZACIÓN

Manípulos con mando manual: para activar la modalidad corte presionar el pulsador amarillo (CUT); para activar la modalidad coagulación presionar el pulsador azul (COAG). Manípulos con mando de pedal: para activar el manipulador remitirse a las instrucciones del generador.

Durante el procedimiento seleccionar siempre el nivel de energía más bajo posible. Si la capacidad de coagulación del electrodo es inferior a la normal no aumentar la salida de alta frecuencia sin antes haber efectuado las siguientes verificaciones:

- La correcta posición de la placa neutra;
- La correcta inserción de los cables y de sus conectores;
- La correcta activación de las teclas de funcionamiento (manual o pedal);
- Que no existan daños en el aislamiento de los cables;
- Que el electrodo y extensión (si estuviera presente) no esté sucio.

## ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

## NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

## ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos		Producto sanitario		Consulte las instrucciones de uso		Número de Catálogo
	Número de Lote		Fecha de Producción		Fecha de Caducidad		No reutilizar
	Esterilizado con oxido de etileno		No utilizar si el bulto está dañado		No contiene LÁTEX de goma natural		Mantener alejado de la luz solar
	Límites de Humedad		Límites de Temperatura		Fabricante		Cantidad de piezas
	Identificador único del producto		Sistema de barrera estéril individual con embalaje protector en el interior				



Via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio (Florence, Italy) - [www.fiab.it](http://www.fiab.it)



52502394IU9B / 2022-04